

List of publications

Tuomas M. S. Lehtonen, b. 1960

21.3.2023

In brackets [] English translations or other explanations are given for publications in Finnish, Swedish and French.

A. *Peer-reviewed scientific articles*

Original research

1. Tempus adest floridum: Poems and Interpretations. From Literary Criticism to Intellectual History. In *Miscellanea. Studia Historica* 33. Eds. A. Tammisto, K. Mustakallio & H. Saarinen. Helsinki: SHS 1989, pp. 47-75.
2. Puhutusta kirjoitettuun. Keskiaikaisesta merkkiteoriasta, kirjallisuudesta ja yhteiskunnasta. In *tiede & edistys* 15:3/1990, pp. 193-208. [From Spoken to Written: On Medieval Semiotics, Literature and Society]
3. Rhetorica revificata. Retoriikan paluu / paluu retoriikkaan. In *tiede & edistys* 16:2/1991, pp. 110-122. [Return of Rhetoric / Return to Rhetoric]
4. Metafora, allegoria ja tulkinta. Retorisesta traditiosta Augustinuksen hermeneutiikkaan. In *Kirjallisuudentutkijain Seuran vuosikirja* 45. Helsinki: SKS 1991, pp. 11-27. [Metaphor, Allegory and Interpretation: From Rhetorical Tradition to Augustinian Hermeneutics]
5. Kadonneen avaimen arvoitus ja kuunalainen maailma. Keskiaikaista ja modernia teoriaa runoudesta. In *Kirjallisuudentutkijain Seuran vuosikirja* 46. Helsinki: SKS 1992, pp. 47-63. [The Enigma of the Lost Key and the Sublunar World: On Medieval and Modern Theory of Poetry]
6. Ethice subponitur. Runous ja tiedonalojen järjestelmä sydänkeskiajalla. In *Historian alku*. Eds. T. Seppä, T. Hietaniemi, H. Mikkeli ja J. Sihvola. Helsinki: Tutkijaliitto 1993, pp. 135-157. [Poetry and the System of Knowledge in High Middle Ages]
7. Hopeamarkkojen evankeliumi: parodia, ironia ja vaihto. In *Kirjallisuudentutkijain Seuran vuosikirja* 48. Helsinki: SKS 1994, pp. 128-145. [The Gospel according to St. Silver Mark: Parody, Irony and Exchange]
8. Goliath, satiiri ja sydänkeskiajan murros: Carmina Burana kulttuurihistoriallisena lähteenä. In *Historiallinen Aikakauskirja* 94:2/1996, pp. 99-108. [Goliath, Satire and the Crisis of High Middle Ages: The Carmina Burana as source for cultural history]
9. The World Upside Down: Poetry as Ethics and Carmina Burana (CB 142). – *New Texts, Methodologies, and Interpretations in Medieval German Literature (Kalamazoo Papers 1992-1995)*. Göppinger Arbeiten zur Germanistik 670. Ed./Hg. Sibylle Jefferis. Göppingen: Kümmerle Verlag 1999, pp. 19-40.
10. Latinet och folkspråken. In *Finlands svenska litteraturhistoria. Första delen: Åren 1400 - 1900*. Eds. Johan Wrede & Rainer Knapas. Helsingfors - Stockholm: Svenska Litteratursällskapet i Finland - Bokförlaget Atlantis 1999, pp. 26-40. [Latin and Vernacular]
11. Piae Cantiones. In *Finlands svenska litteraturhistoria. Första delen: Åren 1400 - 1900*. Red. av Johan Wrede & Rainer Knapas. Helsingfors - Stockholm: Svenska Litteratursällskapet i Finland - Bokförlaget Atlantis 1999, pp. 41-50. [Piae Cantiones – Pious Songs]
12. Together with Päivi Mehtonen, Introduction. In *Historia: The Concept and Genres in the Middle Ages*. Commentationes Humanarum Litterarum 116. Eds. Tuomas M. S. Lehtonen & Päivi Mehtonen. Societas Scientiarum Fennica: Helsinki 2000, pp. 5-7.
13. History, Tragedy and Fortune. Genres and concepts in twelfth-century historiography

- with special reference to Otto of Freising's *Chronica*. In *Historia: The Concept and Genres in the Middle Ages*. Commentationes Humanarum Litterarum 116. Eds. Tuomas M. S. Lehtonen & Päivi Mehtonen. Societas Scientiarum Fennica: Helsinki 2000, pp. 29-49.
14. By the Help of God, Because of Our Sins, and by Chance: William of Tyre explains the Crusades. – Teoksessa *Medieval History Writing and Crusading Ideology*. Edited by Tuomas M. S. Lehtonen & Kurt Villads Jensen with Janne Malkki and Katja Ritari. *Studia Fennica Historica*. The Finnish Literature Society: Helsinki 2005, pp. 71-84.
 15. Preliminaires. Colonisation et culture écrite: Les sources du pouvoir des élites nordiques de la mer Baltique. In *Les élites nordiques et l'Europe occidentale XIIe-XVe siècles*. Dirigée par Tuomas M. S. Lehtonen & Élisabeth Mornet. Publications de la Sorbonne : Paris 2007, pp. 11-19. [Introduction. Colonisation and Written Culture : The Sources of Social Power and the Nordic Elites in the Baltic Sea Region]
 16. Conquête et construction de l'histoire sacrée en Finlande. In *Les élites nordiques et l'Europe occidentale XIIe-XVe siècles*. Dirigée par Tuomas M. S. Lehtonen & Élisabeth Mornet. Publications de la Sorbonne : Paris 2007, pp.169-188. [The Conquest and the Construction of Sacred History in Finland]
 - Finlands erövring och frälsningshistoria: Sankt Henrik, Finlands kristnande och uppbyggandet av det förflutna (Övers. Torsten Edgren). In Pyhä Henrik ja Suomen kristillistyminen – Sankt Henrik och Finlands kristnade. *Suomen Museo – Finskt Museum 2006*. Eds. Helena Edgren, Tuukka Talvio ja Eva Ahl. Helsinki: Suomen muinaismuistoyhdistys & Glossa – Keskiajan tutkimuksen seura 2007, pp. 7-26. [The Conquest of Finland and Salvation History: St Henry, the Christening of Finland and the Construction of the Past; Swedish version of no. 16]
 17. La Respublica christianorum et ses ennemis dans le diocèse de Turku. Paulus Juusten et son *Catalogus et ordinaria successio episcoporum finlandensium*. In *Itinéraires du savoir de l'Italie à la Scandinavie (Xe-XVIe siècle)*. Études offertes à Élisabeth Mornet. Dirigée par Corinne Péneau. Publications de la Sorbonne : Paris 2009, pp. 299-318. [Respublica christianorum and its Enemies at the Diocese of Turku: The Catalogue and Ordinary Succession of the Finnish Bishops by Paulus Juusten; completely revised version of no.42]
 18. Together with Lars Boje Mortensen Introduction: What is Nordic Medieval Literature?. In Lars Boje Mortensen, Tuomas M, S. Lehtonen with Alexandra Bergholm (eds.), *The Performance of Christian and Pagan Storyworlds. Non-Canonical Chapters of the History of Nordic Medieval Literature. Medieval Identities in Socio-Cultural Spaces*. Turnhout: Brepols 2013, pp. 1-27.
 19. Spoken, Written and Performed in Latin and Vernacular Cultures from Middle Ages to the Early 17th Century: Ramus virens olivarum. In Lars Boje Mortensen, Tuomas M, S. Lehtonen with Alexandra Bergholm (eds.), *The Performance of Christian and Pagan Storyworlds. Non-Canonical Chapters of the History of Nordic Medieval Literature. Medieval Identities in Socio-Cultural Spaces*. Turnhout: Brepols 2013, pp.67-87.
 20. Together with Kaljundi, Linda, Introduction. In *Re-forming the Early Modern North: Text, Music, and Church Art*, eds. Tuomas M. S. Lehtonen & Linda Kaljundi. Amsterdam: Amsterdam University Press 2016, pp. 21—40.
 21. Pious Hymns and Devil's Music: Michael Agricola (c. 1507-1557) and Jacobus Finno (c. 1540-1588) on Church Song and Folk Beliefs. In Tuomas M. S. Lehtonen and Linda Kaljundi (eds.), *Re-forming Texts, Music and Church Art in the Early Modern North*. Amsterdam: Amsterdam University Press 2016, pp. 179—216.

22. Together with Kallio, Kati, Petrus Melartopaeuksen kirjeet ja virsisuomennokset: seremoniat, kansanusko ja runokieli 1500- ja 1600-luvun taitteessa. – *Suomen Kirkkohistoriallisen seuran vuosikirja* 106/2016: *Reformaatio 500 vuotta*, 2017, pp. 166–200. [The Letters and Hymn Translations of Petrus Melartopaeus: Ceremonies, Folk Beliefs and Poetic Language in Late 16th- and Early 17th century Finland]
23. Together with Carsten Selch Jensen, Tracey R. Sands, Nils Holger Petersen, Kurt Villads Jensen, “Saints and Sainthood around the Baltic Sea” – in *Saints and Sanctity around the Baltic Sea: Identity, Literacy, and Communication in the Middle Ages*. Kalamazoo, Michigan: Medieval Institute Publications, Western Michigan University 2018, spp. 3–12.
24. Together with Eeva-Liisa Bastman & Kati Kallio, Vernakulaarin monta tasoa. Näkökulmia Matthias Samamniuksen runoon Ilo-Laulu Jesuxesta. – *Elore*, 27(1), pp. 15–36. <https://doi.org/10.30666/elore.89057>. [Manu levels of vernacular. Views on Matthias Salamnius Messiah *Ilo-Laulu Jesuxesta*]
25. Together with Kati Kallio and Anu Lahtinen, Written word and social connections in the multilingual early modern Baltic Sea region – in Kati Kallio, Tuomas M. S. Lehtonen, Anu Lahtinen and Ilkka Leskelä (eds.), *Networks, poetics and multilingual society in the early-modern Baltic Sea region*. Library of the Written Word. Brill: Accepted.
26. Catholic heritage, Lutheran networks and family reputation. The case of the *Piae Cantiones* collection (1582-1625) – in Kati Kallio, Tuomas M. S. Lehtonen, Anu Lahtinen and Ilkka Leskelä (eds.), *Networks, poetics and multilingual society in the early-modern Baltic Sea region*. Library of the Written Word. Brill: Accepted.

Review articles

27. Annalismen loppu. In *Historiallinen Aikakauskirja* 91:2/1993, pp.136-140. [End of Annalism]
28. Fortuna, historian pyörä ja feodalismi. Yksi näkökulma Matti Viikarin tuotantoon ja opetukseen. In *tiede & edistys* 20:2/1995, pp. 130-141. [Fortune, the Wheel of History and Feudalism. One point of view to the work and teaching of Matti Viikari]
29. Keskiaika nyt - muoti ja tutkimus. Kolumni. In *Historiallinen Aikakauskirja* 99:4/2001, pp. 374-375. [Middle Ages now: Fashion and study. A Column]
30. “Oman elämänmuotomme historia ja patrioottisen narraation loppu.” Keskustelu FM Anu Lahtisen ja MA Jukka Relanderin kanssa. In *Historiallinen Aikakauskirja* 101:1. 2003, pp. 175-181. [History of our own mode of life and the end of patriotic narrative. Discussion with M. Phil. Anu Lahtinen and MA Jukka Relander]
31. Tieteellinen kustantaminen ja tieteen sisällöt. In *Tieteessä tapahtuu* 28:8, 2011, pp.1-2. <http://ojs.tsv.fi/index.php/tt/article/view/4636/4348> [Scientific publishing and the contents of science]
32. Mikä pitää koossa folkloristiikkaa? In *Elore* (ISSN 1456-3010), vol. 20-2/2013, pp. 77-93. http://www.elore.fi/arkisto/2_13/lehtonen.pdf [What holds folkloristics together?]

Literature reviews

33. Miehin keskiaika - sosiaalhistoriasta kulttuuriin. Georges Duby, *Mâle Moyen Age. De l'amour et autres essais* (Paris 1988). In *Historiallinen Aikakauskirja* 88:2/1990,

- pp. 166-169. [Male Middle Ages: From social history to culture. Review on Georges Duby, *Mâle Moyen Age. De l'amour et autres essays*, Paris 1988]
34. Puhuttu, kirjoitettu ja historia - empiriasta teoriaan ja takaisin. Brian Stock *Listening for the Text. On the Uses of the Past* (Baltimore & London 1990). In *Historiallinen Aikakauskirja* 88:4. 1990 pp. 342-344. [Spoken, Written and History: From empirical study to theory and back. Review of Brian Stock *Listening for the Text. On the Uses of the Past*, Baltimore & London 1990].
35. Populaarihistoriaa sanan kahdessa merkityksessä. Emmanuel Le Roy Ladurie, *Karnevaalit. Kynttelinpäivästä 1579 - Piinaviikolle 1580*. Suom. I. Tuomikoski. Alkuteos 1979 (Helsinki 1990). In *Historiallinen Aikakauskirja* 89:2/1991, pp. 169-171. [Popular history in Two Meanings. Review on the Finnish translation of Emmanuel Le Roy Ladurie, *Karnevaalit. Kynttelinpäivästä 1579 - Piinaviikolle 1580*. Transl. by I. Tuomikoski. French original 1979, Helsinki 1990]
36. Tulkintoja todesta tulkinnasta. *Kirjallisuuden tulkinta ja ymmärtäminen*. Eds. Arto Haapala. (Helsinki 1991). In *Kirjallisuudentutkijain seuran vuosikirja* 45. Helsinki: SKS 1991, pp. 235-237. [Interpretations on True Interpretation. Review on Arto Haapala, ed., *Kirjallisuuden tulkinta ja ymmärtäminen*. Helsinki 1991]
37. Jo luettua: intertekstuaalisuus kulttuuriteorian tai metodina? *Intertekstuaalisuus. Suuntia ja sovellutuksia*. Eds. Auli Viikari. (Helsinki 1991). In *tiede & edistys* 17:1/1992, pp. 68-70. [Already read: Intertextuality as theory of culture or method for study? Review on Auli Viikari, ed., *Intertekstuaalisuus. Suuntia ja sovellutuksia*. Helsinki 1991]
38. Herruuden maailmat ja Euroopan synty. Otto Brunner, *Euroopan keskiajan sosiaalhistoria*. Suom. Tapani Hietaniemi. Alkuteos 1958. (Tampere 1992). In *Historiallinen Aikakauskirja* 91:4/1993, pp. 349-350. [The World of Lordship and the Birth of Europe. Review on the Finnish translation of Otto Brunnet, *Euroopan keskiajan sosiaalhistoria*. Suom. Tapani Hietaniemi. German original 1958, Tampere 1992]
39. Vanhan kirjan ja kirjallisuuden tutkimus. Tuija Laine (Eds.), *Kirjahistoria. Johdatus vanhan kirjallisuuden tutkimukseen*. (Helsinki 1996). Tuija Laine (Eds.), *Vanhimman suomalaisen kirjallisuuden käsikirja*. (Helsinki 1997). In *Kirjallisuuden tutkijain seuran vuosikirja* 51:1/1998, pp. 147-150. [Study of Old Books and Literature. Review on Tuija Laine, ed., *Kirjahistoria. Johdatus vanhan kirjallisuuden tutkimukseen*, Helsinki 1996, and Tuija Laine, ed., *Vanhimman suomalaisen kirjallisuuden käsikirja*, Helsinki 1997]
40. Sydänkeskiajan renessanssi. R. W. Southern, *Scholastic Humanism and the Unification of Europe. Vol. I: Foundations*. (Oxford - Cambridge, Mass. 1995). - *Glossae* 1:2, 1998, pp. 15-18. [The Renaissance of the Twelfth-century, review on R. W. Southern, *Scholastic Humanism and the Unification of Europe. Vol. I: Foundations*, Oxford - Cambridge, Mass. 1995]
41. Renessanssi ja tiede. Timo Joutsivuo ja Heikki Mikkeli (Eds.), *Renessanssin tiede*. (Tietolipas 167. Helsinki 2000). In *Historiallinen Aikakauskirja* 100:1/2002, pp. 94-96. [Renaissance and Science, review on Timo Joutsivuo ja Heikki Mikkeli, eds., *Renessanssin tiede*, Helsinki 2000]
42. Skapandet av kristna myter i den västliga kristenhetenens periferi (ca 1000-1300). Arvostelu teoksesta Lars Boje Mortensen, ed., *The Making of Christian Myths in the Periphery of Latin Christendom (c. 1000-1300)*, Copenhagen 2006, 348 p. Övers. Charlotta Wolff. In *Historisk Tidskrift i Finland* 1/2008, pp. 502-509. [Creation of Christian Myths in the Periphery of Western Christendom, review on Lars Boje Mortensen, ed., *The Making of Christian Myths in the Periphery of Latin Christendom*

(c. 1000-1300), Copenhagen 2006]

43. Eurooppa: sodan ja holokaustin varjo, hyvinvointiyhtieskunta ja moninaisuus. Arvostelu teoksesta Tony Judt, *Postwar. A History of Europe since 1945*, Harmondsworth 2006. In *Agricola historiaverkko, kirja-arvostelut* (ISSN 1796-704X) 17.5.2010. [Europe: the shadow of war and holocaust, welfare state and plurality, review on Tony Judt, *Postwar. A History of Europe since 1945*, Harmondsworth 2006]. <http://agricola.utu.fi/julkaisut/kirja-arvostelut/index.php?id=1620>
44. Paavit, Itämeren alueen ristiretket ja Euroopan muotoutuminen. Arvostelu teoksesta Iben Fonnesberg-Schmidt, *The Popes and the Baltic Crusades 1147-1254*, Leiden 2007. In *Agricola historiaverkko, kirja-arvostelut* (ISSN 1796-704X) 11.6.2010. [Review on Iben Fonnesberg-Schmidt, *The Popes and the Baltic Crusades 1147-1254*, Leiden 2007]. <http://agricola.utu.fi/julkaisut/kirja-arvostelut/index.php?id=1629>

B. *Non-refereed scientific articles*

Book sections, chapters and other research-related publications

45. Semiotiikan salatieteestä - lisää hokkus pokkus -metodeja historiantutkimukseen? In *Kronikka 3/85. Kronos ry:n 40-vuotisjuhlanumero*. Helsinki 1985, pp. 18-23. [On Semiotics: More magical methods for historical research?]
46. Esipuhe suomennokseen *Eurooppa*. Eds. Fernand Braudel. Suom. Tuomas M. S. Lehtonen ja Pertti Hynynen. Alkuteos 1982. Tampere: Vastapaino 1992, pp. 5-8. [Preface to the Finnish translation of Fernand Braudel, ed., *L'Europe*, French original 1982, Finnish translation by Tuomas M. S. Lehtonen and Pertti Hynynen 1992]
47. Inhimillisen toiminnan teoria ja sydänkeskijajan historiallinen ajattelu. In *Tieteessä tapahtuu* 14:5/1996, pp. 11-13. [Theory of Human Action and Medieval Historical Thought; republished in *Keskijajan kulttuurihistorian lukukirja*, Text-book for Medieval Cultural History], eds. Veikko Litzen & Totti Tuhkanen. Turun yliopiston täydennyskoulutuskeskuksen julkaisuja A:54. Turku: Täydennyskoulutuskeskus, Turun yliopisto 1996, pp. 113-115.]
48. Theodoricus Petri Nylandensis, Archipoeta ja Hemmingus Henrici de Masco. Oppineiden erottautumisesta. In *Boken om vårt land 1996*. Festskrift till Professor Matti Klinge 31.VIII.1996. Eds. R. Knapas, K. Smeds & J. Strömberg. Helsingfors: Otava & Söderströms 1996, pp. 215-231. [Theodoricus Petri Nylandensis, Archipoeta and Hemmingus Henrici de Masco: The Distinction of Learned Men]
49. Oppi kolmesta *ordosta* - feodaaliyhteiskunta ja säätyideologia. In Tapani Hietaniemi et al., eds. *Feodalismi. Uuden ajan käsite, keskijajan ilmiö, maailmanhistorian kategoria*. Tampere: Vastapaino 1997, pp. 138-154. [The Doctrine of Three Orders: Feudal Society and Ideology of Estates].
50. Lopun odotusten kesyttäminen ja keskijajan historianteologian synty. In *Lopun leikit. Uskon, historian ja tieteen eskatologiat*. Ed. Tuomas M. S. Lehtonen. Helsinki: Gaudeamus 1999, pp. 58-84. [Taming of the Expectations of the End of Times and the Origins of Medieval Theology of History]
51. Keskijajan kirjallinen kulttuuri. In *Suomen kirjallisuuden historia I*. Eds. Yrjö Varpio & Liisi Huhtala. Helsinki: SKS 1999, pp.12-35. [Medieval Literary Culture. Abbreviated and revised version of nos. 10 and 11]
52. Aluksi. - Johdanto teokseen *Lopun leikit. Uskon, historian ja tieteen eskatologiat*. Helsinki: Gaudeamus 1999, pp. 5-7. [For the Beginning: Introduction in Taming of the Expectations of the End of Times and the Origins of Medieval Theology of History]
53. Respublica christianorum ja sen viholliset Turun hiippakunnassa. Paulus Juustenin

Catalogus et ordinaria successio episcoporum Finlandensium. In Meillä Euroopassa. Juhlakirja professori Päivi Setälälle 20.1.2003. Eds. Liisa Suvikumpu. Toimituskunta Laura Kolbe, Katariina Mustakallio ja Juha Sihvola. Helsinki: Otava 2003, pp. 162-177. [Respublica christianorum and its Enemies at the Diocese of Turku: The Catalogue and Ordinary Succession of the Finnish Bishops by Paulus Juusten]

54. Tieteellinen kustantaminen ja tieteen sisällöt. In *Tieteessä tapahtuu* 28:8, 2011, pp.1-2. <http://ojs.tsv.fi/index.php/tt/article/view/4636/4348> [Scientific publishing and the contents of science]
55. Suvivirsi. In *Maailman paras maa*. Ed. Anu Koivunen. SKST Tieto 1362. Helsinki: Suomalaisen Kirjallisuuden Seura 2012, pp. 224-246. [Summerhymn. In *The Best Country of the World*].
56. Mikä pitää koossa folkloristiikkaa? In *Elore* (ISSN 1456-3010), vol. 20-2/2013, pp. 77-93. http://www.elore.fi/arkisto/2_13/lehtonen.pdf [What keeps folkloristics together?]*

Conference proceedings

57. Dans un pays étrange. Identité, langue et établissement d'une nation. Traduit par Alexandre Andrée. – *L'identité. Une question de langue? Actes du colloque de Caen (2-4 novembre 2006)*. Publiés par Jean Renaud. Office Franco-Norvégien d'échanges et de coopération – Université de Caen Basse-Normandie: Caen 2008, pp. 85-92.
58. The 'disciplinisation' of Finnish Historiography. - *Eagle street. Newsletter of the Finnish Institute in London*. Issue No. 6. October 1997.

C. Scientific books (monographs)

Books

59. Fortuna, Money, and the Sublunar World. Twelfth-century Ethical Poetics and the Satirical Poetry of the Carmina Burana. *Bibliotheca Historica* 9. Helsinki: SHS 1995. 188 p. (Doctoral thesis, History, U. of Helsinki).
60. Hopeamarkkojen evankeliumi. Kirjoituksia sydänkeskiajan kulttuurihistoriasta. Helsinki - Porvoo - Juva: WSOY 2000. 274 p. [The Gospel according to Saint Silver Mark: Essays on Medieval Cultural History, includes three earlier unpublished and eight published articles]
61. Together with Kati Kallio, Senni Timonen, Irma-Riitta Järvinen & Ilkka Leskelä, *Laulut ja kirjoitukset: Suullinen ja kirjallinen kulttuuri uuden ajan alun Suomessa*. Helsinki: Suomalaisen Kirjallisuuden Seura 2017. 624 p.. [Songs and Letters: Oral and Literary Culture in Early Modern Finland]

Edited scientific books

62. Together with Tapani Hietaniemi & workshop, *Matti Viikari: Historiallinen ajattelu, edistys ja yhteiskunta*. Helsinki: Tutkijaliitto 1995. 512 p. [Posthumous book by Prof. Matti Viikari: Historical Thought, Progress and Society]
63. Together with Tapani Hietaniemi, Tero Karasjärvi, Ossi Kokkonen, Janne Malkki, Jouko Nurmiainen, Mikko Piippo and Matti Sadeniemi, *Feodalismi. Uuden ajan käsite, keskiajan ilmiö, maailmanhistorian kategoria*. Tampere: Vastapaino 1997. 382

- p. [Feudalism: A concept of early modern times, a medieval phenomenon, a category for world-history]
64. *Lopun leikit. Uskon, historian ja tieteen eskatologiat*. Helsinki: Gaudeamus 1999. 326 p. [Eng Games. Eschatologies of faith, history and science].
65. Together with Päivi Mehtonen, *Historia: The Concept and Genres in the Middle Ages*. Commentationes Humanarum Litterarum 116. Societas Scientiarum Fennica: Helsinki 2000. 142 p.
66. Together with Kurt Villads Jensen, *Medieval History Writing and Crusading Ideology*. Edited by Tuomas M. S. Lehtonen & Kurt Villads Jensen with Janne Malkki and Katja Ritari. *Studia Fennica Historica*. The Finnish Literature Society: Helsinki 2005, 320 p.
67. Together with Élisabeth Mornet, *Les élites nordiques et l'Europe occidentale XIIe-XVe siècles*. Publications de la Sorbonne : Paris 2007, 316 p.
68. Together with Lars Boje Mortensen and Alexandra Bergholm, *The Performance of Christian and Pagan Storyworlds. Non-Canonical Chapters of the History of Nordic Medieval Literature. Medieval Identities in Socio-Cultural Spaces*. Turnhout: Brepols 2013, 448 p.
69. Together with Linda Kaljundi, *Re-forming Texts, Music and Church Art in the Early Modern North*. Amsterdam: Amsterdam University Press 2016, 482 p.
70. Together with Carsten Selch Jensen, Kurt Villads Jensen, Nils Holger Petersen and Tracey Sands, *Saints and Sainthood around the Baltic Sea: Identity, Literacy, and Communication in the Middle Ages*. Studies in Medieval and Early Modern Culture 54. Kalamazoo Michigan: Medieval Institute Press 2018.
71. Together with Kati Kallio, Anu Lahtinen and Ilkka Leskelä, *Networks, poetics and multilingual society in the early-modern Baltic Sea region*. Library of the Written Word. Brill: Accepted.

E. Publications intended for the general public linked to research

Popularised articles, chapters and book sections

72. Esipuhe suomennokseen *Eurooppa*. Eds. Fernand Braudel. Suom. Tuomas M. S. Lehtonen ja Pertti Hynynen. Alkuteos 1982. Tampere: Vastapaino 1992, pp. 5-8. [Preface to the Finnish translation of Fernand Braudel, ed., *L'Europe*, French original 1982, Finnish translation by Tuomas M. S. Lehtonen and Pertti Hynynen 1992]
73. Keskiajan Eurooppa. In *Euroopan historia*. Eds. Seppo Zetterberg. Helsinki: WSOY 1993, pp. 93-223. [Medieval Europe in *History of Europe*]
74. Esipuhe teokseen *Keskiajan kevät: Kirjoituksia eurooppalaisen kulttuurin juurista*. Ed. Tuomas M. S. Lehtonen. Helsinki - Porvoo - Juva: WSOY 1997, pp. 7-13. [Preface to the Springtime for Middle Ages: Essays on the roots of European culture]
75. Johdanto "Opillinen kulttuuri ja sydänkeskiajan murros" in *Keskiajan kevät* (see above) pp. 19-26. [Introductory chapter "Learned Culture and the Crisis of the High Middle Ages" for the Springtime for Middle Ages: Essays on the roots of European culture, see above]
76. Johdanto "Työ, omaisuus ja naihurskaus; kerjäläisveljestöt ja niiden vaikutus" teoksessa *Keskiajan kevät* (see above) pp. 155-161. [Introductory chapter "Work, Property and Women's Piety; Mendicant Orders and their Influence" for the Springtime for Middle Ages: Essays on the roots of European culture, ed. Tuomas M. S. Lehtonen, see above]
77. Yhteiskunnan murros ja oppineiston synty. In *Keskiajan kevät* (see above) pp. 27-63. [Introductory chapter "social crisis and the Birth of Learned class"]

78. Johdanto "Ihmisten ja ajatusten liikkuvuus" teoksessa *Keskiajan kevät* (see above) pp. 281-285. [Introductory chapter "The Mobility of Men and Thoughts" for the *Springtime for Middle Ages: Essays on the roots of European culture*, see above]
79. Johdanto teokseen *Suomi - outo pohjoinen maa? Näkökulmia Euroopan äärien historiaan ja kulttuuriin*, ed. Tuomas M. S. Lehtonen. Jyväskylä: PS-kustannus 1999, pp. 10-16. [Introduction in *Suomi - outo pohjoinen maa?*]
- Introduction in *Europe's Northern Frontier. Perspectives on Finland's Western Identity*. Ed. Tuomas M. S. Lehtonen. Transl. by Philip Landon. Jyväskylä: PS-kustannus 1999, pp. 10-16.
80. Suomi ennen Suomea - Raja-alueen kiinnittyminen eurooppalaiseen kulttuuripiiriin. In *Suomi - outo pohjoinen maa?* In *Suomi - outo pohjoinen maa?* (see above), pp. 18-49.
- Finland before Finland: The Cultural Assimilation of Europe's Northern Frontier in *Europe's Northern Frontier*. (English translation by Philip Landon of the article above), pp. 18-49.
81. Maailmanloppu eurooppalaisessa perinteessä. In *Mitä Missä Milloin. Kansalaisen vuosikirja 2000. 50. vuosikerta*. Helsinki: Otava 1999, pp.18-21. [The End of World in European Tradition]. Maailmanlopun aatehistoriaa länsimaissa. In *Facta 2000*. CD-rom. Helsinki: WSOY 1999. [The History of the Idea of the End of World]
82. Rooma ja Suomi 1500-luvulla. In *Riemuvuosien taidetta paavien Roomassa 1500-1750. Näyttely Amos Andersonin taidemuseossa 30.11.2000-28.1.2001*. Ed. Johanna Vuolasto. Amos Andersonin taidemuseon julkaisuja, uusi sarja nro 35. Helsinki 2000, pp. 12-26. [See English version, no. 67]
- Rom och Finland på 1500-talet. - Teoksessa *Jubelårens konst i påvarnas Rom 1500-1750. Utställning i Amos Andersons konstmuseum 30.11.2000-28.1.2001*. Ed. Johanna Vuolasto. Svensk översättning Camilla Ahlström-Taavitsainen. Amos Andersons konstmuseums publikationer, ny följd nr 35. Helsingfors 2000, pp. 12-26. [Swedish translation of the essay above]
 - Rome and Finland during the 16th century. In *The Art of the Jubilees in Papal Rome 1500-1750. Exhibition at the Amos Anderson Art Museum 30.11.2000-28.1.2001*. Ed. Johanna Vuolasto. English translation by Jüri Kokkonen. Publications of the Amos Anderson Art Museum, new series, no. 35. Helsinki 2000, pp. 12-26. [English translation of the essay above]
83. Karjaonnen taikojia, pahan toivottajia ja äkkiviisastuneita opiskelijoita. Noituus ja noitavainot 1600-luvun Suomessa.(Opettajan moniste 8 s.& Oppilaan moniste 9 p.) In Opettajan paketti Ilpo Tiihosen ja Herman Rechbergerin koululaisoopperaan *Noitasapatti*. Tekstiversio 11.10.2000. Eds. Ulla Laurio ja Juhani Koivisto. Suomen Kansallisooppera. [Teaching materials for high schools on Witchcraft trials for a leaflet for School-opera]
84. Together with Timo Joutsivuo, Suomi ja suomalaiset esihistoriasta suureen Pohjan sotaan. In *Suomen kulttuurihistoria 1: Taivas ja maa. Esihistoriasta suureen Pohjan sotaan*. Eds. Tuomas M. S. Lehtonen & Timo Joutsivuo. Tammi: Helsinki 2002, pp. 32- 41. [Finland and the Finns from Prehistory to the Great Northern War]
85. Suomi, Ruotsi ja läntinen kirkko. In *Suomen kulttuurihistoria 1: Taivas ja maa. Esihistoriasta suureen Pohjan sotaan*. Eds. Tuomas M. S. Lehtonen & Timo Joutsivuo. Tammi: Helsinki 2002, pp. 4-89, 93-99 [Finland, Sweden and the Western Church, see above]
86. Piispa Henrik, Lalli ja ihmetyöt. In *Suomen kulttuurihistoria 1: Taivas ja maa. Esihistoriasta suureen Pohjan sotaan*. Eds. Tuomas M. S. Lehtonen & Timo Joutsivuo. Tammi: Helsinki 2002, pp. 90-92. [Bishop Henry, Lalli and the miracles,

see above]

87. Piispa Tuomas. In *Suomen kulttuurihistoria 1: Taivas ja maa. Esihistoriasta suureen Pohjan sotaan.* Eds. Tuomas M. S. Lehtonen & Timo Joutsivuo. Tammi: Helsinki 2002, pp. 100-101. [Bishop Thomas, see above]
88. Kirkko ja kruunu. In *Suomen kulttuurihistoria 1: Taivas ja maa. Esihistoriasta suureen Pohjan sotaan.* Eds. Tuomas M. S. Lehtonen & Timo Joutsivuo. Tammi: Helsinki 2002, pp. 104-111. [Church and Crown, see above]
89. Vakiintuva valtiomahti. In *Suomen kulttuurihistoria 1: Taivas ja maa. Esihistoriasta suureen Pohjan sotaan.* Eds. Tuomas M. S. Lehtonen & Timo Joutsivuo. Tammi: Helsinki 2002, pp. 151-161. [Making of the State, see above]
90. Kirkolliset sääntökunnat ja uudistusliikkeet. In *Suomen kulttuurihistoria 1: Taivas ja maa. Esihistoriasta suureen Pohjan sotaan.* Eds. Tuomas M. S. Lehtonen & Timo Joutsivuo. Tammi: Helsinki 2002, pp. 164-167. [Ecclesiastical Orders and Reform Movements, see above]
91. Sydänkeskiajan oppineet. In *Suomen kulttuurihistoria 1: Taivas ja maa. Esihistoriasta suureen Pohjan sotaan.* Eds. Tuomas M. S. Lehtonen & Timo Joutsivuo. Tammi: Helsinki 2002, pp. 168-171. [Learned in the High Middle Ages, see above]
92. Euroopan yliopistojen synty. In *Suomen kulttuurihistoria 1: Taivas ja maa. Esihistoriasta suureen Pohjan sotaan.* Eds. Tuomas M. S. Lehtonen & Timo Joutsivuo. Tammi: Helsinki 2002, pp. 172-174. [The Emergence of the European Universities, see above]
93. Kirkon skisma ja rutto. In *Suomen kulttuurihistoria 1: Taivas ja maa. Esihistoriasta suureen Pohjan sotaan.* Eds. Tuomas M. S. Lehtonen & Timo Joutsivuo. Tammi: Helsinki 2002, pp. 175-176. [The Great Schism and the Black Death, see above]
94. Piispa Hemmingin kirjasto. In *Suomen kulttuurihistoria 1: Taivas ja maa. Esihistoriasta suureen Pohjan sotaan.* Eds. Tuomas M. S. Lehtonen & Timo Joutsivuo. Tammi: Helsinki 2002, pp. 183-184. [The Library of Bishop Hemming, see above].
95. Jöns Budde, "Suomen ensimmäinen kirjailija". In *Suomen kulttuurihistoria 1: Taivas ja maa. Esihistoriasta suureen Pohjan sotaan.* Eds. Tuomas M. S. Lehtonen & Timo Joutsivuo. Tammi: Helsinki 2002, pp. 190-193. [Jöns Budde, "The First Author in Finland", see above]
96. Vaurautta, oppineita, piispoja, kirjoja ja synnintekijöitä. In *Suomen kulttuurihistoria 1: Taivas ja maa. Esihistoriasta suureen Pohjan sotaan.* Eds. Tuomas M. S. Lehtonen & Timo Joutsivuo. Tammi: Helsinki 2002, pp. 206-213. [Wealth, Learned men, Bishops, Books and Sinners, see above]
97. Missale Aboense. In *Suomen kulttuurihistoria 1: Taivas ja maa. Esihistoriasta suureen Pohjan sotaan.* Eds. Tuomas M. S. Lehtonen & Timo Joutsivuo. Tammi: Helsinki 2002, pp. 220-222 [Missale Aboense, see above]
98. Suomen keskiajan kulttuuri. In *Suomen kulttuurihistoria 1: Taivas ja maa. Esihistoriasta suureen Pohjan sotaan.* Eds. Tuomas M. S. Lehtonen & Timo Joutsivuo. Tammi: Helsinki 2002, pp. 227-229 [Finnish Medieval Culture, see above]
99. Uuden ajan murros. In *Suomen kulttuurihistoria 1: Taivas ja maa. Esihistoriasta suureen Pohjan sotaan.* Eds. Tuomas M. S. Lehtonen & Timo Joutsivuo. Tammi: Helsinki 2002, pp. 232-236 [The Crisis of Early Modern Age, see above]
100. Reformaatio. In *Suomen kulttuurihistoria 1: Taivas ja maa. Esihistoriasta suureen Pohjan sotaan.* Eds. Tuomas M. S. Lehtonen & Timo Joutsivuo. Tammi: Helsinki 2002, pp. 237-250 [The Reformation, see above]
101. Erik ja Juhana Kustaanpoika. In *Suomen kulttuurihistoria 1: Taivas ja maa. Esihistoriasta suureen Pohjan sotaan.* Eds. Tuomas M. S. Lehtonen & Timo

- Joutsivuo. Tammi: Helsinki 2002, pp. 265-267 [Erik and John, sons of Gustavus, see above]
102. Kuningas Sigismund, herttua Kaarle ja kapinoivat talonpojat. In *Suomen kulttuurihistoria 1: Taivas ja maa. Esihistoriasta suureen Pohjan sotaan*. Eds. Tuomas M. S. Lehtonen & Timo Joutsivuo. Tammi: Helsinki 2002, pp. 274 [King Sigismund, Duke Karl and Rebellious Peasants, see above]
103. “Wastan perkelen mielä ja pauin kiellä”. In *Suomen kulttuurihistoria 1: Taivas ja maa. Esihistoriasta suureen Pohjan sotaan*. Eds. Tuomas M. S. Lehtonen & Timo Joutsivuo. Tammi: Helsinki 2002, pp. 278-280 [Against the Mind of Satan and Pope’s Language, see above]
104. Piae Cantiones - hurskaita lauluja. In *Suomen kulttuurihistoria 1: Taivas ja maa. Esihistoriasta suureen Pohjan sotaan*. Eds. Tuomas M. S. Lehtonen & Timo Joutsivuo. Tammi: Helsinki 2002, pp. 281-286 [Piae Cantiones – Pious Songs, see above]
105. Suomi ja eurooppalainen sivistys. Epilogi teokseen Dietrich Schwanitz, *Sivistyksen käsikirja. Kaikki mitä tulee tietää*. Suom. Riitta Virkkunen. Helsinki: Ajatus Kirjat 2003, pp. 569-604. [Finland and European Civilisation: Epilogue for the Finnish translation of Dietrich Schwanitz’s Handbook of Civilisation]
106. Suomalaisen Kirjallisuuden Seura. Eräs Kruununhakalainen yhdistys. – Suomalaisen Kirjallisuuden Seura 175 vuotta. Piirustukset Jonathan Moorhouse. Saatesanat Tuomas M. S. Lehtonen. Myös ruotsiksi ja englanniksi. Suomalaisen Kirjallisuuden Seuran toimituksia 1062. Helsinki: SKS 2006, pp. 5-7 (8-10, 11-13). [The Finnish Literature Society: An association in Kruununhaka, with Swedish and English translations]
107. Suomalaisen Kirjallisuuden Seura. In *100 sosiaalista innovaatiota Suomesta*. Ed. Ilkka Taipale. Itämerikeskussäätiö. Helsinki: Kustannus Oy Kunnia 2006, p. 48. [English translation: see next title]
- The Finnish Literature Society. In *100 Social Innovations from Finland*. Ed. Ilkka Taipale. Itämerikeskussäätiö. Helsinki: Kustannus Oy Kunnia 2007, p. 50. [English translation of the essay above]
108. In a Strange Land: On Language and Identity. Translated by Hildy Hawkins. In *Books from Finland 4/2006*, pp. 293-299.
109. Europaeukset Venäjällä – A. J. *Europaeuksen jälkeläisten sukusanomat 97* (2/2009), pp. 4-9. [Europaeus family in Russia]
110. SKS ja SLS. Sisarkateudesta sisarrakkauteen. SKS och SLS. Från syskonavund till syskonkärlek. – Källan. Svenska Litteratursällskapet i Finland 125 1885-2010, pp. 96-97. [Finnish Literature Society and Swedish Literature Society in Finland. From jealousy to love]

Newspaper articles

111. Jumala on yksityiskohdissa - Carlo Ginzburgin oppinut rahvaan historia. Carlo Ginzburg, *Johtolankoja. Kirjoituksia mikorohistoriasta ja historiallisesta metodista*. Suom. Aulikki Vuola, esipuhe Matti Peltonen (Helsinki 1996). In *Helsingin Sanomat* 25.5.1997. [God is in the details: Learned history of ordinary people by Carlo Ginzburg, Review on his essay collection translated into Finnish 1996]
112. Together with Timo Joutsivuo and Tuula Kousa, Virheetöntä kirjaa ei olekaan. Vastine Sampo Honkalalle (HS 22.4.2002). In *Helsingin Sanomat* 24.4.2002. [There are no books without faults. Comment to discussion with Sampo Honkala]

113. Naiset ja uuden ajan murros. Päivi Setälä, *Pohjoisen renessanssin nainen. 1500- ja 1600-luvun naishistoriaa*. (Helsinki 2002). In *Helsingin Sanomat* 19.12.2002. [Women and the Crises of Early Modern Age, review on Päivi Setälä, *Pohjoisen renessanssin nainen* 2002]

Blogs

Vähäisiä lisää –blogit (ISSN 2341-7285), <http://www.finlit.fi/blogi/> [The Finnish Literature Society blogsite]

114. Herrahissi 15.3.2013 [Social elevator]
115. Kadonneet tiedostot, kansakunnan muisti 2.4.2013 [Lost files, nations memory]
116. Jalopeura, yksisarvinen ja avara luonto 9.4.2013 [Lion, unicorn and wide nature]
117. Silminnäköjen paluu: Ihmistieteiden lyhyt historia 26.4.2013 [Return of the eyewitness: Short history of humanities]
118. Äkeät trokeet, hillityt jambit 17.5.2013 [Fierce trochees, gentle iambs]
119. Puhdasoppisuus ja kamppailu karsinoista 24.5.2013 [Learned orthodoxy and the battle over stalls]
120. Menneisyyden lume ja arvo 7.6.2013 [Delusion and value of the past]
121. Wanderlust 14.6.2013 [Wanderlust]
122. Oman elämänsä pyhiinvaeltajat 9.8.2013 [Pilgrims of their own lives]
123. Romantiikan lapset 23.8.2013 [Children of Romanticism]
124. Suomalainen menetelmä 6.9.2013 [Finnish method]
125. Lumoutuminen ja seikkailun historia 15.11.2013 [Fascination and history of adventure]
126. Tyhmyrien juhla 20.12.2013 [Feast of Fools]
127. Nyrjähtänyt nero vai Doktor Besserwisser 7.3.2014 [Twisted genius or Doktor Besserwisser]
128. Avoin tiede: utopia vai dystopia 12.9.2014 [Open science: utopia or dystopia?]
129. Taianomaisuus, väärät rituaalit ja suomalaisten epäjumalat 7.4.2015 [Enchantment, wrong rituals and Finnish idols]
130. Mytologeja ja kateellisia kollegoja 17.4.2015 [Mythmakers and envious colleagues]
131. Kirja avoimessa tieteessä: miksi ja kenen rahoilla? 30.4.2015 [Book in the open access science: why and on whose money?]
132. Raskas reppu, kevyt mieli – Kuninkaantien kävelyhaaste 1. 21.5.2018 [Heavy rucksack, light mind. Hiking Challenge on King's Road]
133. Metsä valtaa valtatie – Kuninkaantien kävelyhaaste 2. 23.5.2018 [Forest takes over the highway. Hiking Challenge on King's Road]
134. Matkakumppanuus – Kuninkaantien kävelyhaaste 3. 25.5.2018 [Compagnon de route. Hiking Challenge on King's Road]
135. Perillä ilo ja haikeus – Kuninkaantien kävelyhaaste 4. 28.5.2018 [Joy and Sorrow of Reaching the Destination. Hiking Challenge on King's Road]
136. Hjalmar Linder ja 1918 vaikea perintö – Kolumni. *Agricolan Tietosanomat* 22.6.2021 (<https://agricolaverkko.fi/tietosanomat/hjalmar-linder-ja-1918-vaikea-perinto/>). Teksti ilmestyi myös SKS:n blogissa ”Vähäisiä lisää” (<http://neba.finlit.fi/blogi/hjalmar-linder-ja-1918-vaikea-perinto/>). [Hjalmar Linder and troubled heritage of 1918]
137. Omiminen, osallisuus ja omaisuus – Kolumni. *Agricolan Tietosanomat* 31.8.2021 (<https://agricolaverkko.fi/tietosanomat/omiminen-osallisuus-ja-omaisuus/>). Teksti ilmestyi myös SKS:n blogissa ”Vähäisiä lisää”

- (<http://neba.finlit.fi/blogi/omiminen-osallisuus-ja-omaisuus>). [Appropriation, complicity and property]
138. Riimisi rupiset ja kalevalainen runo: omaehtoinen vernakulaari ja kirjallinen perinne. SKS:n blogissa ”Vähäisiä lisiä” 24.9.2021 (<http://neba.finlit.fi/blogi/riimisi-rupiset-ja-kalevalainen-runo-omaehtoinen-vernakulaari-ja-kirjallinen-perinne/>) ja kolumnina Agricolan Tietosanomissa 29.9.2021 (<https://agricolaverkko.fi/tietosanomat/riimisi-rupiset-ja-kalevalainen-runo-omaehtoinen-vernakulaari-ja-kirjallinen-perinne/?fbclid=IwAR1weu5nbu4EaL0kJ6LBAsdUxZOSrqzlv8tkfV-vyUJfnfpT4IYEcnkyDvk>). [Your scabby rhymes and Kalevalaic song: spontaneous vernacular and literary tradition]
139. Kotikutoinen suuri ja pieni traditio. SKS:n blogissa ”Vähäisiä lisiä” 8.10.2021 <http://neba.finlit.fi/blogi/kotikutoinen-suuri-ja-pieni-traditio/> ja kolumnina Agricolan Tietosanomissa <https://agricolaverkko.fi/tietosanomat/kotikutoisen-suuri-ja-pieni-traditio-suullisesta-kirjalliseen-nationalistiseen-kulttuuriin/> [Homespun great and small tradition]
140. Tautiset ajat, inhimillinen sitkeys ja SKS:n perustaminen. -- SKS:n blogissa ”Vähäisiä lisiä” 1.11.2021 <http://neba.finlit.fi/blogi/tautiset-ajat-inhimillinen-sitkeys-ja-sksn-perustaminen/> ja kolumnina Agricolan Tietosanomissa 8.11.2020 <https://agricolaverkko.fi/tietosanomat/tautiset-ajat-inhimillinen-sitkeys-ja-sksn-perustaminen/>. [Diseased times, human resilience and the foundation of Finnish Literature Society]
141. 190-vuotta Suomalaisen Kirjallisuuden Seuraa. – SKS:n blogissa ”Vähäisiä lisiä” 17.12.2021 <http://neba.finlit.fi/blogi/190-vuotta-suomalaisen-kirjallisuuden-seuraa/> ja kolumnina Agricolan Tietosanomissa 27.12.2021 <https://agricolaverkko.fi/tietosanomat/suomalaisen-kirjallisuuden-seura-190-vuotta-omakielista-sivistysta-ja-tiedetta/>. [190 years of Finnish Literature Society]
142. Yksilön kokemus, kelvollisuus ja SKS. – Blogi SKS:n ”Vähäiset lisät” 30.3.2022 (<http://neba.finlit.fi/blogi/yksilon-kokemus-kelvollisuus-ja-sks/>) ja kolumni Agricolan Tietosanomat 5.4.2022 (<https://agricolaverkko.fi/tietosanomat/yksilon-kokemus-kelvollisuus-ja-sks/>). [Individual experience, dignity and Finnish Literature Society]
143. Vernan pyökit. – Blogi SKS:n ”Vähäiset lisät” 11.4.2022 (<http://neba.finlit.fi/blogi/vernan-pyokit/>). [Beechwood of Verna]
144. Pyhimysten kanonisoinnista kansalliseen kaanoniin. – Blogi SKS:n ”Vähäiset lisät” 4.11.2022. (<http://neba.finlit.fi/blogi/pyhimysten-kanonisoinnista-kansalliseen-kaanoniin/>). [From Canonisation of Saints to National Canon]
145. Mistä muisti kertoo? – Blogi SKS:n ”Vähäiset lisät” 1.12.2022 (<http://neba.finlit.fi/blogi/mista-muisti-kertoo/>). [What memory tells us?]
146. Kolonisoitu Karjala ja kiistetty Kalevala – Blogi ”Vähäiset lisät” 14.12.2022 (<http://neba.finlit.fi/blogi/kolonisoitu-karjala-ja-kiistetty-kalevala/>). [Colonized Karelia and contested Kalevala]
147. Elämäkerta ajassa. – Blogi SKS:n ”Vähäiset lisät” 20.12.2022 (<http://neba.finlit.fi/blogi/elamakerta-ajassa/>). [Biography in time]
148. Haaveesta totta – SKS:n arkisto- ja kirjastomakasiinin tarina. SKS:n blogi Vähäisiä lisiä 31.1.2023. [Dream come true – The story of SKS archive & library magazine] <http://neba.finlit.fi/blogi/haaveesta-totta-sksn-arkisto-ja-kirjastomakasiinin-tarina/>.
149. Inkerinsuomalaisten ja Stalinin vainojen uhrien arkistot. SKS:n blogi Vähäisiä

- lisiä 7.2.2023. [Archives of Finnish-Ingians and victims of Stalin's terror]
<http://neba.finlit.fi/blogi/inkerinsuomalaisten-ja-stalinin-vainojen-uhrien-arkistot/>.
150. Mitä sivistys on ja mistä se tulee? SKS:n blogi Vähäisiä lisiä 21.3.2023. [What is 'sivistys' (civilisation, culture, learning) and where does it come from?]
<http://neba.finlit.fi/blogi/mita-on-sivistys-ja-mista-se-tulee/>.

Popularised edited books & monographs

151. *Keskiajan kevät: Kirjoituksia eurooppalaisen kulttuurin juurista*. Helsinki - Porvoo - Juva: WSOY 1997. 411 p. Second edition 2001. [The Springtime for Middle Ages: Essays on the roots of European culture]
152. *Suomi - outo pohjoinen maa? Näkökulmia Euroopan äären historiaan ja kulttuuriin*. Jyväskylä: PS-kustannus 1999. 264 p.
- *Europe's Northern Frontier. Perspectives on Finland's Western Identity*. Trans. by Philip Landon. Jyväskylä: PS-kustannus 1999. 264 p. English translation of above mentioned book.
153. Together with Timo Joutsivuo, *Suomen kulttuurihistoria 1: Taivas ja maa. Esihistoriasta suureen Pohjan sotaan*. Tammi: Helsinki 2002. 456 p. [Finnish Cultural History 1: Heaven and earth – From prehistory to Great Northern War; member of the editorial board also for the volumes 2-5]

Translations of scientific literature

154. Fernand Braudel (Eds.), *Eurooppa [L'Europe]*. Translated from French by Tuomas M. S. Lehtonen (6 essays) & Pertti Hynynen (1 essay). Tampere: Vastapaino 1992. 175 p.
155. E.P. Thompson, *Herrojen valta ja rahvaan kulttuuri: Valta, kulttuuri ja perinnäistavat 1700-1800-luvun Englannissa [Collection of essays]*. Translated from English by Tuomas M.S. Lehtonen. Helsinki: Gaudeamus 1996. 286 p.
156. Jaakko Hintikka, Ajatuksia Aristoteleen ajattelua koskevista ajatuksista. In *Sielun liikkeitä: Filosofianhistoriallisia esseitä antiikista uudelle ajalle*. Eds. Taina & Toivo Holopainen. Translated from English by Tuomas M. S. Lehtonen. Helsinki: Gaudeamus 1996, pp. 28-42.
157. Martina Reuter, Anoreksia ja ruumiin fenomenologia. In *Ruumiin kuvia: subjektin ja sukupuolen muunnelmia*. Eds. Sara Heinämaa, Martina Reuter & Kirsi Saarikangas. Translated from Swedish by Tuomas M. S. Lehtonen. Helsinki: Gaudeamus 1997, pp. 136-167.
158. Catharina Nordlund, Sosiaalinen tuote vai vapaa yksilö. Simone de Beauvoir naisen asemasta. *Ibidem*. Translated from Swedish by Tuomas M. S. Lehtonen. pp. 193-220.

Obituaries

159. Glögipuhe professori Matti Viikarin muistolle Kronos ry:n joulujuhlissa 13.12.1994. Julkaistu *Kronikka* 4/95 (sic! ilm. helmikuussa 1995), pp. 21-24. [Obituary of Prof. Matti Viikari for History Student Journal]
160. Together with Tapani Hietaniemi: Legendaarinen Yliopisto-opettaja Matti Viikari (1943-1994). In *tiede & edistys* 20:2. 1995, pp. 128-129. [The Legendary University]

teacher Matti Viikari, obituary]

161. Tapani Hietaniemi 23.3.1958-3.10.2009 In memoriam (yhdessä Risto Heiskalan ja Jukka Relanderin kanssa) – Tiede & Edistys 4/2009 [Tapani Hietaniemi's obituary]

F. Theses

162. Fortuna, Money, and the Sublunar World. Twelfth-century Ethical Poetics and the Satirical Poetry of the Carmina Burana. Bibliotheca Historica 9. Helsinki: SHS 1995. 188 p. (Doctoral thesis, History, U. of Helsinki). [Same as no. 55]